

Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw

(2005/C 154/02)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Nr pomocy: XS44/03

Państwo Członkowskie: Zjednoczone Królestwo

Region: Walia — obszary objęte art. 87 ust. 3 lit. a)

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Współpraca w sprawie niskiego poziomu zużycia węgla

Podstawa prawna: Welsh Development Agency Act 1975

Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi: Całkowite wydatki w wysokości 3 499 200 GBP przez 3 lata trwania programu. Program dotyczy MŚP i jest zgodny z przepisami *de minimis* o grupowym wyłączeniu. Wykorzystanie grupowego wyłączenia MŚP będzie zależało od wymagań konkretnych wspieranych MŚP. Wyżej wymienione finansowanie odnosi się do całkowitego finansowania w ramach obu wyłączeń grupowych.

Przewidywane roczne wydatki na pomoc wynoszą ok. 1 166 400 GBP, jednak rzeczywiste wydatki będą zależały od zapotrzebowania.

Maksymalna intensywność pomocy: Inwestycje kapitałowe — maksymalnie do 50 % całkowitych kwalifikowanych kosztów inwestycyjnych na obszarach objętych art. 87 ust. 3 lit. a)

Data realizacji: 7 marca 2003 r.

Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: 3 lata

Cel pomocy: Głównym celem programu jest ograniczenie emisji gazów cieplarnianych poprzez wsparcie czystych technologii węglowych. Cel ten zostanie osiągnięty w dwóch etapach:

- 1) określenie oszczędności dla MŚP płynących z efektywnego wykorzystania energii (finansowane przez *de minimis*) oraz
- 2) instalacja w MŚP urządzeń o niskim poziomie zużycia węgla (w stosownych przypadkach finansowana w oparciu o *de minimis* lub pomoc zgodnie z grupowym wyłączeniem MŚP).

Jedyne wsparcie udzielone na mocy rozporządzenia Komisji nr 70/2001 to pomoc inwestycyjna dotycząca instalacji urządzeń o niskim poziomie zużycia węgla; wszelkie inne wsparcie będzie udzielane jako pomoc *de minimis*.

Oczekuje się, że w ramach programu wsparcie otrzyma do 200 firm w zakresie kosztów związanych z instalacją urządzeń o

niskim poziomie zużycia węgla, a ok. 800 MŚP przejdzie wstępny i/lub szczegółowy audyt energetyczny.

Sektor(y) gospodarki: Wszystkie sektory z wyjątkiem tych, które wyklucza wyłączenie grupowe MŚP zawarte w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 70/2001 i/lub wyłączenie grupowe *de minimis* zawarte w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 69/2001.

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Welsh Development Agency
QED Centre
Main Avenue
Treforest Centre
Pontypridd
Wales
CF37 5YR

Osoba kontaktowa: Dr Alastair Davies

Inne informacje: Niniejszy program jest finansowany przez Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego.

Szacuje się, że na skutek korzystania z efektywnie wykorzystujących energię urządzeń zainstalowanych dzięki programowi emisja dwutlenku węgla zostanie zmniejszona o ok. 286 000 ton w okresie 10 lat od daty realizacji systemu.

Pomoc nr: XS 52/03

Państwo Członkowskie: Niemcy

Region: Brandenburg an der Havel

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Dopłata odsetkowa

Podstawa prawna: Haushaltsplan der Stadt Brandenburg an der Havel, Gemeindeordnung für das Land Brandenburg, Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission

Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej udzielonej podmiotowi: Na rok budżetowy 2003 dostępne są środki w wysokości 35 000 EUR.

Podobny budżet planowy jest na kolejne lata.

Maksymalna dopłata odsetkowa na przedsiębiorstwo wynosi 7 500 EUR.

Maksymalna intensywność pomocy: 7 500 EUR lub 35 % EDB plus 15 %

Data realizacji: Po wejściu w życie uchwały podjętej decyzją Rady Miasta w dniu 29 maja 2002 r. oraz jej publikacji w dzienniku urzędowym miasta Brandenburg an der Havel w dniu 10 czerwca 2002 r. Rada Miasta postanowiła dnia 27 listopada 2002 r. przedłużyć okres obowiązywania uchwały. Wiąże się to z przedłużeniem okresu obowiązywania obecnie prowadzonych programów. Stwierdzono, że nie dokonano jak dotąd żadnych wypłat.

Czas trwania programu lub pomocy indywidualnej: W zależności od dostępnych środków budżetowych, aż do wygaśnięcia rozporządzenia (WE) nr 70/2001 w dniu 31 grudnia 2006 r.

Cel: Wsparcie inwestycji małych i średnich przedsiębiorstw w celu wzmocnienia ich działalności gospodarczej oraz tworzenia i ochrony miejsc pracy.

Sektory gospodarki: Wszystkie sektory związane z produkcją i inne usługi

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel
Amt für Wirtschaftsförderung Friedrich-Franz-Straße 19
D-14770 Brandenburg an der Havel
Tel.: 00493381 38-20-01
Email: wirtschaftsfoederung@stadt-brandenburg.de
Kontakt:
P. Brandt

Numer pomocy: XS 80/02

Państwo Członkowskie: Republika Federalna Niemiec

Region: Wolny kraj związkowy Bawaria

Nazwa podmiotu otrzymującego pomoc: Technologie- und Wissenstransfer AG, Schachenmeierstraße 35, 80636 Munich

Podstawa prawna: Zuwendungsbescheid vom 20.08.2002 i. V. m. Art. 44, 23 Bayerische Haushaltsordnung

Łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi: 123 000 EUR

Maksymalna intensywność pomocy: 14,7 % (kosztów inwestycji)

Data realizacji: 20.8.2002 r.

Wypłata pomocy indywidualnej: Do 31.12.2004 r.

Cel pomocy: Chodzi tu o pomoc inwestycyjną dla małego przedsiębiorstwa, która służyć ma „transferowi wiedzy i technologii”.

Sektory gospodarki: Usługi

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie, Prinzregentenstraße 28, 80538 Monachium

Pomoc nr: XS 80/03

Państwo Członkowskie: Niemcy

Region: Dolna Saksonia (miasto Oldenburg)

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Uchwała miasta Oldenburg w sprawie wsparcia indywidualnych inwestycji produkcyjnych MŚP.

Podstawa prawna: § 108 der Niedersächsischen Landkreisordnung (NLO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 365) i.V. mit § 65 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 382)

Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi: 100 000 EUR

Maksymalna intensywność pomocy: Miasto Oldenburg leży częściowo w obrębie regionalnej mapy pomocy regionalnej zatwierdzonej przez Komisję.

Kwoty pomocy

— w przypadku małych przedsiębiorstw — do 15 %

— w przypadku średnich przedsiębiorstw — do 7,5 %

kwalifikowanych kosztów inwestycyjnych.

Spełnione są zasady dotyczące kumulacji pomocy.

Data realizacji: Od 1.6.2003 r.

Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: Od 1.6.2003 r. do 31.12.2006 r.

Cel: Wspieranie konkurencyjności i zdolności przystosowawczych małych i średnich przedsiębiorstw na obszarze miasta Oldenburg objętego Celem 2, aby sprzyjać tworzeniu nowych miejsc pracy i pomagać zachować istniejące, doprowadzając w ten sposób do korzystnych zmian strukturalnych.

Pomoc na ratowanie i restrukturyzację firm w trudnej sytuacji (w rozumieniu wspólnotowych wytycznych w sprawie pomocy państwa dla celów ratowania i restrukturyzacji firm znajdujących się w trudnej sytuacji Dz.U. C 288 z 9.10.1999) nie wchodzi w zakres opisywanego środka.

Pomoc przyznaje się na następujące rodzaje projektów inwestycyjnych:

- założenie podmiotu gospodarczego
- rozwój lub przedłużenie działalności podmiotu gospodarczego z Oldenburga, jeżeli wiąże się to ze zwiększeniem liczby stałych miejsc pracy o 15 % w stosunku do sytuacji przed podjęciem inwestycji;
- racjonalizacja, zróżnicowanie lub modernizacja podmiotu gospodarczego, jeżeli służy to jego utrzymaniu na rynku i zachowaniu miejsc pracy;
- przejęcie podmiotu gospodarczego, który został zamknięty lub jest zagrożony zamknięciem, o ile odbywa się to w warunkach rynkowych.

Pomoc ma formę dotacji inwestycyjnych.

Do pomocy kwalifikują się wszystkie trwałe aktywa podlegające amortyzacji związane z aktywami materialnymi i niematerialnymi.

Sektor(y) gospodarki: Pomoc obejmuje firmy reprezentujące przemysł, rzemiosło, handelbudownictwo, transport i hotelarstwo i inne sektory usługowe. Wyklucza się przedsiębiorstwa działające w dziedzinie rolnictwa, rekreacji i rozrywki. Pomoc nie obejmuje sektorów wrażliwych.

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Stadt Oldenburg
Markt 1
D-26122 Oldenburg

Dalsze informacje:

Mr Jörg Triebe
Tel.: 0441-235-2625
email:triebe.j@stadt-oldenburg.de

Numer pomocy: XS98/03

Państwo Członkowskie: Zjednoczone Królestwo

Region: County Borough of Conwy (gmina miejska Conwy), Walia

Nazwa programu pomocy: Conwy Business Development Grant

Podstawa prawna: Local Government Act 2000

Wydatki roczne:

2003 — 72 000 GBP

2004 — 216 000 GBP

2005 — 240 000 GBP

2006 — 156 000 GBP

2007 — 12 000 GBP

Całość jako bezpośrednie płatności dotacji dla MŚP

Maksymalna intensywność pomocy: 50 % wykazanych wydatków kwalifikowanych, maksymalnie do pułapu 20 000 GBP; zwyczajowy pułap operacyjny w wysokości 5 000 GBP. Przedmiotowa gmina miejska jest zakwalifikowana jako obszar celu 1. Intensywność wynosi zatem 35 % plus 15 punktów procentowych dla obszarów objętych pomocą zgodnie z art. 87 ust. 3) lit. a).

Data realizacji: 11 sierpnia 2003 r.

Czas trwania programu: Do 31 marca 2007 r. Oczekuje się, że wypłata wszystkich dotacji nastąpi do 31 grudnia 2006 r., przy czym pozostały okres wypełnią płatności oraz działania monitorujące.

Cel pomocy: Pomoc inwestycyjna na wsparcie wzrostu i rozwoju, przy szczególnym uwzględnieniu małych przedsiębiorstw. Celem pomocy jest poprawa konkurencyjności oraz potencjału MŚP do tworzenia nowych miejsc pracy w przedmiotowej gminie miejskiej przez wsparcie inwestycji w sprzęt i lokale, których przeznaczeniem jest promowanie wzrostu. Celem pomocy jest również poprawa wydajności środowiskowej oraz częstsze wykorzystanie nowych technologii informacyjno-komunikacyjnych (ICT).

Sektory gospodarki: Wszystkie sektory oprócz sektorów wyłączonych na mocy rozporządzenia 70/2001.

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

FAO Sheila Potter, Head of Regeneration Services

Conwy County Borough Council, Bodlondeb, Bangor Rd, CONWY, LL32 8DU, Wales

Inne informacje: Niniejszy program jest częściowo finansowany przez Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego w ramach programu celu 1 West Wales & the Valleys.

Numer pomocy: XS 113/02

Państwo Członkowskie: Włochy

Region: Lombardia

Nazwa programu pomocy:

Priorytet 1 „Rozwijanie konkurencyjności systemu gospodarczego Lombardii”

Środek 1.10 „Wspieranie umiędzynarodowienia przedsiębiorstw”

Podśrodek A „Wspieranie partnerstwa na szczeblu międzynarodowym”

Podstawa prawna: Docup obiettivo 2 2000-2006 Lombardia
Approvato con decisione C(2878) del 10.12.2001

Roczne wydatki planowane w ramach programu:

Rok	Cel 2	Wygasająca pomoc przejściowa (phasing out)
2001	296 111,5 EUR	3 639,5 EUR
2002	347 638,00 EUR	40 109,00 EUR
2003	353 917,00 EUR	3 134,00 EUR
2004	331 497,00 EUR	22 670,00 EUR
2005	336 874,50 EUR	15 307,00 EUR
2006	342 258,00 EUR	

Maksymalna intensywność pomocy:

15 % dla małych przedsiębiorstw

7,5 % dla średnich przedsiębiorstw

Intensywność zwiększa się o 10 pkt. proc na obszarach objętych wyłączeniem, o którym mowa w art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu WE;

W żadnym przypadku pomoc nie może przekroczyć 30 % kosztów.

Data realizacji: Od 28.8.2002 r.

Czas trwania programu: Do 31.12.2006 r.

Cel pomocy: Wzmocnienie zdolności przedsiębiorstw do obecności na rynkach międzynarodowych poprzez zwiększenie ich zdolności do zawierania umów dotyczących współpracy produkcyjnej, handlowej i technologicznej.

Program pomocy nie dotyczy działalności związanej z wywozem, czyli nie stanowi pomocy uzależnionej bezpośrednio od ilości wywożonych produktów, tworzenia i funkcjonowania sieci dystrybucyjnej lub od innych wydatków bieżących związanych z prowadzeniem działalności wywozowej ani nie stanowi pomocy uwarunkowanej preferencyjnym traktowaniem towarów produkcji krajowej w stosunku do towarów przywożonych.

Działania przewidziane w ramach niniejszego środka są określone zgodnie z przepisami art. 2 i 5 rozporządzenia (WE) nr 70/2001.

Sektor(y) gospodarki: Wszystkie sektory

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Regione Lombardia
Struttura interventi per la promozione estera
DG Industria PMI Cooperazione e turismo
Via Taramelli 20 — Milano

Numer pomocy: XS 143/03

Państwo Członkowskie: Włochy

Region: Veneto

Nazwa programu pomocy: Jednolity dokument programowy dla celu 2 na lata 2000-2006, środek 4.4. „Pomoc dla przedsiębiorstw na ochronę środowiska”

Podstawa prawna:

DGR n. 3025 del 9.11.2001 concernente il complemento di programmazione

DGR n. 368 del 14.2.2003 di approvazione del bando pubblico per la concessione degli aiuti

DGR n. 1860 del 13.6.2003 di approvazione graduatoria delle ditte ammesse a finanziamento

Roczne wydatki planowane w ramach programu: Preliminarz budżetowy na rok 2003 przewiduje środki w wysokości 2 057 782,00 EUR w ramach celu 2 oraz 927 370,00 EUR w ramach wsparcia przejściowego

Maksymalna intensywność pomocy: 15 % kwalifikujących się wydatków dla małych przedsiębiorstw oraz 7,5 % kwalifikujących się wydatków dla średnich przedsiębiorstw

Data realizacji: Data publikacji zawiadomienia w Dzienniku Urzędowym Regionu Veneto (BURV) nr 28 z dnia 14.3.2003

Czas trwania programu: Cały okres programowania przewidziany przez Jednolity dokument programowy 2000-2006, którego koniec został wyznaczony na 31.12.2006.

Cel pomocy: Wspieranie przedsiębiorstw, które wprowadzają powtarzalne i/lub innowacyjne technologie pozwalające na prewencyjne zmniejszenie wpływu na środowisko naturalne, w szczególności technologie mające na celu:

- ulepszenie obowiązujących norm w zakresie ochrony środowiska naturalnego;
- wykorzystanie odpadów jako zasobu
- uzyskanie certyfikacji środowiskowej
- regenerację skażonych obszarów, zgodnie z zasadą „zanieczyszczający płaci”

Sektor(y) gospodarki: Wszystkie sektory

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Direzione regionale per la Tutela dell'ambiente

Calle Priuli — Cannaregio n. 99 — 30121 Venezia